



EL08 (433 MHz) - EL13 (868 MHz)

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO DELL'ANTENNA AMPLIFICATA

INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLATION AND USE OF AMPLIFIED ANTENNA

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET L'EMPLOI DE L'ANTENNE AMPLIFIÉE

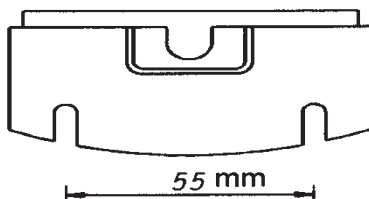
EL08 (433 MHz) - EL13 (868 MHz)

INSTALLATION UND BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR VERSTÄRKTE ANTENNE

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN Y EL USO DE LA ANTENA AMPLIFICADA

INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO DA ANTENA AMPLIFICADA

MANUALE ISTRUZIONI - INSTRUCTION MANUAL - MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG - MANUALES INSTRUCCIONES - MANUAL DE INSTRUÇÕES



CE



Il prodotto è conforme alla direttive europee 2004/108/CE, 2006/95/CE, 98/37/CEE, R&TTE 99/05/CE, 89/106/CE.
The product is conform to the european directives 2004/108/CE, 2006/95/CE, 98/37/CEE, R&TTE 99/05/CE, 89/106/CE.
Le produit est conforme à la norme européenne 2004/108/CE, 2006/95/CE, 98/37/CEE, R&TTE 99/05/CE, 89/106/CE.
Das Produkt entspricht den europäischen Richtlinien 2004/108/CE, 2006/95/CE, 98/37/CEE, R&TTE 99/05/CE, 89/106/CE.
El producto es conforme a la directiva europea 2004/108/CE, 2006/95/CE, 98/37/CEE, R&TTE 99/05/CE, 89/106/CE.
O produto está conforme a directiva europeia 2004/108/CE, 2006/95/CE, 98/37/CEE, R&TTE 99/05/CE, 89/106/CE.

I

GB

F

D

E

P

I

CARATTERISTICHE GENERALI

- Antenna dotata di ricevitore a 433 MHz o 868 MHz che permette di migliorare la portata di ricezione.
- Il collegamento con tre fili permette di allontanare l'antenna, dalla centralina di comando, in posizioni più favorevoli in modo da ottimizzare la ricezione.
- La lunghezza del cavo deve essere compresa tra i 3 e i 15 metri.

N.B. L'antenna amplificata può essere collegata solo con le nuove schede Art. ZC24, (2 motori) ZC25 (1 motore) e i moduli 1 (ZC62) o 4 (ZC64) canali.

INSTALLAZIONE :

- Togliere la base dell'antenna.
- Effettuare i collegamenti al circuito (3 x 1 mm²). Morsetto "+" con "SIG" e "-" con "GND". Morsetto "V"
 1. Con morsetto "32" (+12V) per la scheda di comando Art. ZC21 e Art. ZC25
 2. Con morsetto (14V) della scheda lampeggiante per la scheda di comando Art. EC25
 3. Con morsetto (+12V) per i moduli Art. ZC62 e Art. ZC64
- Chiudere la base con le viti e avvitare l'antenna.
- Fissare il supporto dell'antenna amplificata alla parete applicando dei tasselli.

F

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

- Antenne équipée avec récepteur 433 MHz ou 868 MHz qui permet d'améliorer la portée de la réception.
- Le raccordement à trois fils permet d'installer l'antenne loin de la central de commande, de façon à optimiser la réception.
- La longueur du câble doit être comprise entre 3 et 15 m.

N.B. L'antenne amplifiée peut être raccordée seulement avec les nouvelles cartes Art. ZC24 (2 moteurs), ZC25 (1 moteur) et module 1 (ZC62) ou 4 (ZC64) canal.

INSTALLATION

- Enlever la base de l'antenne.
- Effectuer les raccordements au circuit (3x1 mm²). Raccorder la borne "+" à "SIG" et "-" à "GND". Borne "V"
 1. Avec borne "32" (+12V) pour les cartes de commande Art. ZC24 et Art. ZC25
 2. Avec borne (14V) de la carte du clignotant pour la carte de commande Art. EC25
 3. Avec borne (+12V) pour les modules Art. ZC62 et Art. ZC64
- Fixer à nouveau la base au moyen des vis et visser l'antenne.
- Visser le support de l'antenne amplifiée à la paroi en utilisant les vis à goujons.

GB

GENERAL FEATURES

- The antenna is equipped with 433 MHz or 868 MHz receiver, which improves the reception range.
- The three wires connection allows the antenna to be placed far from the control unit to optimize the reception.
- The cable length must be between 3 and 15 m.

N.B. The amplified antenna can only be connected to the new cards Art. ZC24 (2 motors) and ZC25 (1 motor) and modules 1 (ZC62) or 4 (ZC64) channel.

INSTALLATION :

- Remove the antenna bottom plate.
- Carry out wirings to the circuit (3 x 1 mm²). Terminal "+" must be connected to "SIG" and "-" to "GND". Terminal "V"
 1. With terminal "32" (+12V) for control cards type ZC24 and type ZC25
 2. With terminal (14V) on flashing beacon card for control card type EC25
 3. With terminal (+12V) for modules type ZC62 and type ZC64
- Refit the bottom plate by using the screws and screw the antenna.
- Fix the amplified antenna support to the wall by means of expanding screws.

D

ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN

- Antenne mit 433 oder 868 MHz Empfänger ausgerüstet, der die Empfangreichweiteverbesserung ermöglicht.
- Der 3-Drahtanschluß ermöglicht die Antenna weit entfernt von der Kontrollezentrale zu setzen, um den Empfang zu optimieren.
- Die Länge des Kabels darf zwischen 3 und 15 m. sein.

N.B. Die verstärkte Antenne kann nur an die neue Karten Art. ZC24 (2 Motoren), Art. ZC25 (1 Motor) angeschlossen werden und Modul 1 (ZC62) oder 4 (ZC64) Kanal.

INSTALLATION:

- Die Antennengrundplatte entfernen.
- Die Anschlüsse, an den Kreis durchführen (3x1 mm²). Verbinden Sie "+" mit "SIG" und "-" mit "GND". Klemmen "V"
 1. Mit Klemme "32" (+12V) für die Steuerplatinen Art. ZC24 und Art. ZC25
 2. Mit Klemme (14V) der Blinkkarte für die Steuerplatine Art. EC25
 3. Mit Klemme (+12V) für die Module Art. ZC62 und Art. ZC64
- Die Grundplatte bei Benutzen die Schrauben schließen und die Antenne anschrauben.
- Die Halterung der verstärkten Antenne durch Verwenden die Schrauben mit Dübeln auf die Wände befestigen.

E

CARACTERÍSTICAS GENERALES

- Antena provista de receptor de 433 o 868 MHz que permite de mejorar el alcance de la recepción.
- El conexionado con 3 hilos permite de colocar la antena lejos de la central de mando de manera a optimizar la recepción.
- El largo del cable debe ser comprendido entre 3 y 15 m.

P.B. La antena amplificada puede ser conectada solamente con las nuevas fichas Art. ZC24 (2 motores), ZC25 (1 motor) y módulo 1 (ZC62) o 4 (ZC64) canal.

INSTALACIÓN

- Quitar la base de la antena.
- Efectuar el conexionado al circuito (3x1 mm²). Conectar el borne “+” a “SIG” y “-“ a “GND”.
Borne “V”
 1. Con borne “32” (+12 V) para las tarjetas de mando Art. ZC24 y Art. ZC25
 2. Con borne (14 V) de la tarjeta de la luz de destellos, si se utiliza la tarjeta de mando Art. EC25
 3. Con borne (+12 V) para los módulos Art. ZC62 y Art. ZC64
- Cerrar la base con los tornillos y entornillar la antena.
- Fijar el soporte de la antena amplificada a la pared aplicando los tacos.

P

CARACTERÍSTICAS GERAIS

- Antena equipada com receptor 433 ou 868 MHz que permite de melhorar o alcance da recepção.
- A ligação com 3 fios permite de instalar a antena longe da central de comando de modo a otimizar a recepção.
- O comprimento do cabo deve ser compreendido entre 3 et 15 m.

N.B. A antena amplificada pode ser ligada só às novas placas Art. ZC24 (2 motores) e ZC25 (1 motor) e módulo 1 (ZC62) ou 4 (ZC64) canal.

INSTALAÇÃO :

- Tirar a base da antena.
- Efectuar as ligações ao circuito (3x1 mm²). Ligar o borne “+” ao borne “SIG” e “-“ ao borne “GND”.
Borne “V”
 1. Com borne “32” (+12V) para as placas de comando Art. ZC24 e Art. ZC25
 2. Com borne (14V) da placa do pirilampo para a placa de comando Art. EC25
 3. Com borne (+12V) para os módulos Art. ZC62 e Art. ZC64
- Fechar a base com os parafusos e parafusar a antena.
- Fixar o suporte da antena amplificada na parede utilizando calhas com parafusos.





FILIALI ITALIA

Padova

Via A. Ferrero, 9
35133 Padova

Torino

Strada del Drosso, 33/8
10135 Torino

Milano

Via Conti Biglia, 2
20162 Milano

FILIALI ESTERE

ELVOX Austria GmbH

Grabenweg 67
A-6020 Innsbruck

ELVOX Shanghai Electronics Co.

3. Floor No. 2 Bulding No. 1898 Lai Yin Road
Hi-Tech Park SongJiang, Jiu Ting District
Shanghai 201615



ELVOX SPA - SEDE CENTRALE

Via Pontarola, 14/a - 35011 Campodarsego (PD)
Tel 049 9202511 - Fax 049 9202603 - info@elvoxonline.it
Telefax Export Dept. ..39/049 9202601 - elvoxexp@elvoxonline.it

www.elvox.com